МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВІДОКРЕМЛЕНИЙ СТРУКТУРНИЙ ПІДРОЗДІЛ
«ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ФАХОВИЙ КОЛЕДЖ ДЕРЖАВНОГО ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ»

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«АНГЛІЙСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО) ТА ПОЛЬСЬКА МОВА»/ «THE ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE (TRANSLATION INCLUDED) AND THE POLISH LANGUAGE»

фахової передвищої освіти

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	**03 Гуманітарні науки**
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	**035 Філологія**
КВАЛІФІКАЦІЯ	**освітньо-професійний ступінь фаховий молодший бакалавр спеціальність «Філологія» освітньо-професійна програма «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова»**

ЗАТВЕРДЖЕНО
ВЧЕНОЮ РАДОЮ ДТЕУ
Голова вченої ради
_____ Анатолій МАЗАРАКІ
(протокол № 9 від «14» квітня 2023 р.)

Освітньо-професійна програма вводиться в дію з 01.09.2023 р.
Директор ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» _____ Наталія ЛОЗОВСЬКА
(наказ № 46 від «17» 04 2023 р.)

Вінниця, 2023 р.

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВІДОКРЕМЛЕНИЙ СТРУКТУРНИЙ ПІДРОЗДІЛ
«ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ФАХОВИЙ КОЛЕДЖ ДЕРЖАВНОГО ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ»

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«АНГЛІЙСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО) ТА ПОЛЬСЬКА МОВА»/ «THE ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE (TRANSLATION INCLUDED) AND THE POLISH LANGUAGE»

фахової передвищої освіти

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	**03 Гуманітарні науки**
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	**035 Філологія**
КВАЛІФІКАЦІЯ	**освітньо-професійний ступінь фаховий молодший бакалавр спеціальність «Філологія» освітньо-професійна програма «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова»**

ЗАТВЕРДЖЕНО
ВЧЕНОЮ РАДОЮ ДТЕУ
Голова вченої ради
_____ Анатолій МАЗАРАКІ
(протокол № 9 від «14» квітня 2023 р.)

Освітньо-професійна програма вводиться в дію з 01.09.2023 р.
Директор ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» _____ Наталія ЛОЗОВСЬКА
(наказ № ___ від «17» 04 2023 р.)

Вінниця, 2023 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

Погоджено
Перший проректор з науково-педагогічної роботи ДТЕУ
_____ Наталія ПРИТУЛЬСЬКА
«10» 04 2023 р.

Погоджено
Директор Вінницького торговельно-економічного інституту ДТЕУ
_____ Наталія ЗАМКОВА
«03» 04 2023 р.

Погоджено
Проректор з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків ДТЕУ
_____ Анжеліка ГЕРАСИМЕНКО
«11» 04 2023 р.

Погоджено
Начальник навчального відділу ДТЕУ
_____ Сергій КАМІНСЬКИЙ
«11» 04 2023 р.

Погоджено
Завідувач кафедри іноземної філології та перекладу ДТЕУ
_____ Алла ЛАТИГІНА
«12» 04 2023 р.

Погоджено
Начальник навчально-методичного відділу ДТЕУ
_____ Тетяна БОЖКО
«13» 04 2023 р

Погоджено
Голова циклової комісії філології
ВСП «ВТЕФК ДТЕУ»
_____ Інна БАБІЙЧУК
«06» 04 2023 р.

Погоджено
Завідувач відділення управління, адміністрування та філології
ВСП «ВТЕФК ДТЕУ»
_____ Світлана ПЕТРАНЬ
«06» 04 2023 р.

Погоджено
Начальник відділу зовнішньоекономічних зв'язків та перекладів Вінницької торгово-промислової палати
(посада, організація)
_____ Ігор ШЕВЧЕНКО
«07» 04 2023 р.
(печатка за можливості)

Погоджено
Керівник робочої групи з розробки, розвитку освітньо-професійної програми та випуск фахівців за нею
_____ Олена ПОМАЗАНОВА
«06» 04 2023 р.

Погоджено
Представник РСС
ВСП «ВТЕФК ДТЕУ»
_____ Вікторія ШАМОТА
«07» 04 2023 р.

Погоджено
Кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов з курсом латинської мови та медичної термінології ВНМУ імені М.І.Пирогова
(посада, організація)
_____ Інна МАКОДАЙ
«07» 04 2023 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

Погоджено
Перший проректор з науково-педагогічної роботи ДТЕУ
_____ Наталія ПРИТУЛЬСЬКА
«10» 04 2023 р.

Погоджено
Директор Вінницького торговельно-економічного інституту ДТЕУ
_____ Наталія ЗАМКОВА
«05» 04 2023 р.

Погоджено
Проректор з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків ДТЕУ
_____ Анжеліка ГЕРАСИМЕНКО
«11» 04 2023 р.

Погоджено
Начальник навчального відділу ДТЕУ
_____ Сергій КАМІНСЬКИЙ
«11» 04 2023 р.

Погоджено
Завідувач кафедри іноземної філології та перекладу ДТЕУ
_____ Алла ЛАТИГІНА
«12» 04 2023 р.

Погоджено
Начальник навчально-методичного відділу ДТЕУ
_____ Тетяна БОЖКО
«13» 04 2023 р

Погоджено
Голова циклової комісії філології
ВСП «ВТЕФК ДТЕУ»
_____ Інна БАБІЙЧУК
«06» 04 2023 р.

Погоджено
Завідувач відділення управління, адміністрування та філології
ВСП «ВТЕФК ДТЕУ»
_____ Світлана ПЕТРАНЬ
«06» 04 2023 р.

Погоджено
Начальник відділу зовнішньоекономічних зв'язків та перекладів Вінницької торгово-промислової палати
(посада, організація)
_____ Ігор ІШЕВЧЕНКО
«07» 04 2023 р.
(печатка, за можливості)

Погоджено
Керівник робочої групи з розробки, розвитку освітньо-професійної програми та випуск фахівців за нею
_____ Олена ПОМАЗАНОВА
«06» 04 2023 р.

Погоджено
Представник РСС
ВСП «ВТЕФК ДТЕУ»
_____ Вікторія ШАМОТА
«07» 04 2023 р.

Погоджено
Кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов з курсом латинської мови та медичної термінології ВНМУ імені М.І.Пирогова
(посада, організація)
_____ Інна МАКОДАЙ
«07» 04 2023 р.

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 03 Гуманітарні науки

Освітньо-професійна програма «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» для підготовки фахового молодшого бакалавра фахового передвищого рівня освіти за спеціальністю «Філологія», яка реалізується у ВСП «Вінницький торговельно-економічний фаховий коледж ДТЕУ», спрямована на формування у здобувачів освіти здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі гуманітарних наук, що передбачає застосування різних теорій та методів викладання іноземних мов (англійська/польська), а також на формування перекладацької компетентності, необхідної для здійснення усіх видів іншомовної комунікації, посередництва у міжкультурній взаємодії та їх використання у сфері діловодства.

Структурні компоненти освітньо-професійної програми укладені логічно, вибір дисциплін відповідає меті програми, а саме: підготовка фахівців у галузі філології, що характеризується комплексністю та невизначеністю умов у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.

Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.

Освітньо-професійна програма має прикладну орієнтацію. Програма пропонує комплексний підхід до формування загальних та професійних (лінгвістичних, трансференційних та трансляторіальних) компетентностей філолога-перекладача.

Мовленнєва (комунікативна) компетентність – це основний фокус освітньо-професійної програми. Володіння способами формування та формулювання думок, реалізації мовної норми у різних видах мовленнєвої діяльності, комунікативних ситуаціях і сферах спілкування; а також володіння практичними знаннями, вміннями і навичками; переклад як засіб забезпечення міжкультурної комунікації.

У освітньо-професійній програмі чітко регламентовано цілі, очікувані результати, умови та технології реалізації освітнього процесу. Професійні компетентності носять практичний характер і можуть бути використані у професійній діяльності майбутніх фахівців.

Запропонована освітньо-професійна програма є актуальною, складена у відповідності до сучасних вимог і може бути рекомендована до впровадження в навчальний процес.

Рецензент:
Начальник відділу зовнішньоекономічних зв'язків та перекладів Вінницької торгово-промислової палати.
(посада, організація)

Ігор ШЕВЧЕНКО

Вінницька торгово-промислова палата УТПП * Ідентифікаційний код 02914805 * Україна, м Вінниця * Відділ ЗЕЗ і П Для документів

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 03 Гуманітарні науки

Освітньо-професійна програма «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» підготовки фахового молодшого бакалавра фахового передвищого рівня освіти за спеціальністю 035 «Філологія» спрямована на формування фахової компетентності філологів-перекладачів, які володіють знаннями у сфері іноземної філології та навичками перекладацької діяльності.

Структурні компоненти освітньо-професійної програми укладені логічно, вибір дисциплін відповідає меті програми, а саме: забезпечення підготовки кваліфікованих філологів-перекладачів, розвитку мовної, мовленнєвої, комунікативної, лінгвокраїнознавчої та перекладацької компетентностей, а також здатності реалізувати здобуті знання та вміння в майбутній професійній діяльності.

Програма пропонує комплексний підхід до формування загальних та професійних (лінгвістичних, трансференційних та трансляторіальних) компетентностей філолога-перекладача.

Освітньо-професійна програма містить перелік навчальних дисциплін, курсових робіт, практик; методів, результатів навчання, які в сукупності забезпечують як нормативні, так і додаткові результати навчання та компетентності випускника за спеціальністю 035 «Філологія».

Розробленою програмою чітко передбачено обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття фахового передвищого рівня освіти за спеціальністю «Філологія». Особливістю програми є спрямованість на професійну перекладацьку діяльність. Після успішного завершення програми здобувачі вищої освіти здатні вільно володіти двома іноземними мовами та використовувати їх для розв'язання типових професійних завдань у різних сферах соціальної діяльності, пов'язаних із перекладом.

Ця програма повністю відповідає сучасним вимогам і може бути рекомендована до впровадження в навчальний процес.

Рецензент:
Кандидат педагогічних наук,
доцент кафедри іноземних мов
з курсом латинської мови та
медичної термінології ВНМУ
імені М.І. Пирогова

Інна МАКОДАЙ

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 03 Гуманітарні науки

Освітньо-професійна програма «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» для підготовки фахового молодшого бакалавра фахового передвищого рівня освіти за спеціальністю «Філологія», яка реалізується у ВСП «Вінницький торговельно-економічний фаховий коледж ДТЕУ», спрямована на формування у здобувачів освіти здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі гуманітарних наук, що передбачає застосування різних теорій та методів викладання іноземних мов (англійська/польська), а також на формування перекладацької компетентності, необхідної для здійснення усіх видів іншомовної комунікації, посередництва у міжкультурній взаємодії та їх використання у сфері діловодства.

Структурні компоненти освітньо-професійної програми укладені логічно, вибір дисциплін відповідає меті програми, а саме: підготовка фахівців у галузі філології, що характеризується комплексністю та невизначеністю умов у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.

Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.

Освітньо-професійна програма має прикладну орієнтацію. Програма пропонує комплексний підхід до формування загальних та професійних (лінгвістичних, трансференційних та трансляторіальних) компетентностей філолога-перекладача.

Мовленнєва (комунікативна) компетентність – це основний фокус освітньо-професійної програми. Володіння способами формування та формулювання думок, реалізації мовної норми у різних видах мовленнєвої діяльності, комунікативних ситуаціях і сферах спілкування; а також володіння практичними знаннями, вміннями і навичками; переклад як засіб забезпечення міжкультурної комунікації.

У освітньо-професійній програмі чітко регламентовано цілі, очікувані результати, умови та технології реалізації освітнього процесу. Професійні компетентності носять практичний характер і можуть бути використані у професійній діяльності майбутніх фахівців.

Запропонована освітньо-професійна програма є актуальною, складена у відповідності до сучасних вимог і може бути рекомендована до впровадження в навчальний процес.

Рецензент:
Начальник відділу зовнішньоекономічних зв'язків та перекладів Вінницької торгово-промислової палати.
(посада, організація)

Ігор ШЕВЧЕНКО

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 03 Гуманітарні науки

Освітньо-професійна програма «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» підготовки фахового молодшого бакалавра фахового передвищого рівня освіти за спеціальністю 035 «Філологія» спрямована на формування фахової компетентності філологів-перекладачів, які володіють знаннями у сфері іноземної філології та навичками перекладацької діяльності.

Структурні компоненти освітньо-професійної програми укладені логічно, вибір дисциплін відповідає меті програми, а саме: забезпечення підготовки кваліфікованих філологів-перекладачів, розвитку мовної, мовленнєвої, комунікативної, лінгвокраїнознавчої та перекладацької компетентностей, а також здатності реалізувати здобуті знання та вміння в майбутній професійній діяльності.

Програма пропонує комплексний підхід до формування загальних та професійних (лінгвістичних, трансференційних та трансляторіальних) компетентностей філолога-перекладача.

Освітньо-професійна програма містить перелік навчальних дисциплін, курсових робіт, практик; методів, результатів навчання, які в сукупності забезпечують як нормативні, так і додаткові результати навчання та компетентності випускника за спеціальністю 035 «Філологія».

Розробленою програмою чітко передбачено обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття фахового передвищого рівня освіти за спеціальністю «Філологія». Особливістю програми є спрямованість на професійну перекладацьку діяльність. Після успішного завершення програми здобувачі вищої освіти здатні вільно володіти двома іноземними мовами та використовувати їх для розв'язання типових професійних завдань у різних сферах соціальної діяльності, пов'язаних із перекладом.

Ця програма повністю відповідає сучасним вимогам і може бути рекомендована до впровадження в навчальний процес.

Рецензент:
Кандидат педагогічних наук,
доцент кафедри іноземних мов
з курсом латинської мови та
медичної термінології ВНМУ
імені М.І. Пирогова

Інна МАКОДАЙ

ПЕРЕДМОВА

ОПП розроблено на основі:

Враховано Стандарт вищої освіти - наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869 «Про затвердження стандарту вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти».

URL:
https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf

Методичних рекомендацій «Розроблення освітньо-професійної програми та навчального плану підготовки здобувачів фахової передвищої освіти-2022» (Міністерство освіти і науки України, Державна служба якості освіти України, Державна установа науково-методичний центр вищої та фахової передвищої освіти. УДК 377(072+073).

URL:
https://sqe.gov.ua/wp-content/uploads/2022/06/Metodichni_rekomendacii_rozroblennya_OOP_FPO_2022.pdf

ПОЛОЖЕННЯ про розроблення та реалізацію освітньо-професійних програм підготовки здобувачів фахової передвищої освіти (Наказ ДТЕУ від 30.03.2023 р. №865).

Розроблено робочою групою у складі:

1. Помазанова Олена Іванівна – **керівник робочої групи з розробки, розвитку освітньо-професійної програми та випуск фахівців за нею;** спеціаліст вищої категорії.
2. Костенко Наталія Іванівна – кандидат педагогічних наук, завідувач кафедри, доцент кафедри соціальних технологій, Вінницький соціально-економічний інститут Відкритого міжнародного університету розвитку людини.
3. Бабійчук Інна Василівна – голова циклової комісії філології; викладач-спеціаліст вищої категорії.
4. Бондарчук Анна Анатоліївна – викладач-методист, спеціаліст вищої категорії.
5. Радудік Олена Євгеніївна – викладач-методист, спеціаліст вищої категорії.
6. Телячук Наталія Володимирівна – викладач-спеціаліст вищої категорії.
7. Лаврова Олена Русланівна – викладач-спеціаліст.
8. Дмитрук Софія Геннадіївна – студентка 3-го курсу, спеціальність «Філологія».
9. Педстружко Марія Олександрівна – студентка 3-го курсу, спеціальність «Філологія».

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкголдерів:

1. Шевченко Ігор Анатолійович – начальник відділу зовнішньоекономічних зв'язків та перекладів Вінницької торгово-промислової палати.
2. Макодай Інна Іванівна – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов з курсом латинської мови та медичної термінології ВНМУ імені М.І. Пирогова.

1. **Опис освітньо-професійної програми «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки»**

1.Загальна інформація	
Повна назва закладу фахової передвищої освіти	Відокремлений структурний підрозділ «Вінницький торговельно-економічний фаховий коледж Державного торговельно-економічного університету»
Освітньо-професійний ступінь	Фаховий молодший бакалавр
Освітня кваліфікація	Фаховий молодший бакалавр з філології
Професійна кваліфікація	Не надається
Кваліфікація в дипломі	Освітньо-професійний ступінь фаховий молодший бакалавр спеціальність 035 Філологія освітньо-професійна програма «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова»
Цикл/рівень	НРК України – 5 рівень, FQ-EHEA – короткий підцикл, EQF-LLL – 5 рівень
Офіційна назва освітньо-професійної програми	Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова
Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття ступеня фахового молодшого бакалавра	<u>120 кредитів ЄКТС:</u> Термін здобуття освіти на основі базової середньої освіти – два роки десять місяців; на основі повної загальної середньої освіти (профільної середньої освіти) - один рік десять місяців (зі скороченим терміном навчання); <u>60 кредитів ЄКТС:</u> Термін здобуття освіти на основі кваліфікованого робітника – десять місяців. Обсяг такої програми визначається ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» з урахуванням визнання раніше здобутих результатів навчання і становить не менше 50 відсотків загального обсягу освітньо–професійної програми. Форма здобуття освіти: інституційна (очна (денна).
Наявність акредитації	Не акредитована / акредитація передбачена до 30.06.2026р.
Термін дії освітньо-професійної програми	До наступного планового оновлення
Вимоги до осіб, які можуть розпочати навчання за програмою	- базова середня освіта (з одночасним виконанням освітньої програми профільної середньої освіти, тривалість здобуття якої становить два роки); - повна загальна середня освіта (профільна середня освіта); - професійна (професійно-технічна) освіта; - вступники на основі НКР5, НКР6, НКР7. Для здобуття фахової передвищої освіти за іншою спеціальністю приймаються вступники на основі НКР5, НКР6, НКР7 або особи, які на базі вступу ПЗСО здобувають освітньо-професійний ступінь фахового молодшого бакалавра, ступінь вищої освіти не менше одного року та виконують у повному обсязі індивідуальний навчальний

	план. Вступники приймаються на навчання на перший рік навчання. Вступники на основі ПЗСО, КР можуть прийматися на перший рік навчання за освітньо-професійною програмою зі скороченим строком навчання. Для здобуття фахової передвищої освіти за іншою спеціальністю особи можуть вступати на другий (третій) рік навчання або на перший рік навчання за освітньо-професійною програмою зі скороченим строком навчання. Порядок прийому на навчання визначається «Правилами прийому на навчання до ВСП «ВТЕФК ДТЕУ», затвердженими в установленому порядку.
Мова викладання	Українська/англійська/польська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньо-професійної програми	Освітньо-професійна програма: http://vtec.vn.ua/sites/default/files/page/files/opp_2023_angliyska_mova_ta_literatura_pereklad_vklyuchno_ta_polska_mova.pdf Каталог вибіркових освітніх компонентів: http://www.vtec.vn.ua/uk/katalog-vybirkovyh-dyscyplin
2. Мета освітньо-професійної програми	
Забезпечення підготовки кваліфікованих філологів-перекладачів, які володіють знаннями у сфері іноземної філології та навичками перекладацької діяльності. Розвиток мовної, мовленнєвої, комунікативної, лінгвокраїнознавчої та перекладацької компетентностей, а також здатності реалізувати здобуті знання та вміння в майбутній професійній діяльності	
3. Характеристика освітньо-професійної програми	
Предметна область	***Об'єкт вивчення та/або діяльності*** фахового молодшого бакалавра з германських мов та літератур (переклад включно), перша – англійська є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна комунікація в усній і письмовій формі. ***Цілі навчання:*** підготовка фахівців, здатних розв'язувати типові спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. ***Теоретичний зміст предметної області:*** система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. ***Методи, методики та технології:*** загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології. ***Інструменти та обладнання:*** традиційні носії інформації, глобальні комп'ютерні мережі, засоби

	комунікації, сучасні технічні засоби.
Орієнтація освітньо-професійної програми	Освітньо-професійна, фундаментальна, прикладна. Програма складається з дисциплін загальної, професійної та практичної підготовки. Має прикладну орієнтацію. Програма пропонує комплексний підхід до формування загальних та професійних (лінгвістичних, трансференційних та трансляторіальних) компетентностей філолога-перекладача. Орієнтує на потрібний ринку фах, в рамках якого передбачається подальша кар'єра або відкриття власної справи.
Основний фокус освітньо-професійної програми	Спеціальна освіта та професійна підготовка за спеціальністю 035 «Філологія» за ОПП «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова». Мовленнєва (комунікативна) компетентність: володіння способами формування та формулювання думок, реалізації мовної норми у різних видах мовленнєвої діяльності, комунікативних ситуаціях і сферах спілкування; а також володіння практичними знаннями, вміннями і навичками; переклад як засіб забезпечення міжкультурної комунікації. **Ключові слова:** теорія і практика перекладу, англійська мова, друга іноземна мова, перекладацька компетенція, послідовний переклад, письмовий переклад, фонові знання, міжмовна лінгвокультурологія.
Особливості освітньо-професійної програми	Програма націлена на підготовку фахових молодших бакалаврів з англійської мови та літератури (перекладу включно) та польської мови на професійну перекладацьку діяльність. Проходження практики в Україні та за кордоном. Після успішного завершення програми здобувачі освіти здатні вільно володіти двома іноземними мовами та використовувати їх для розв'язання типових професійних завдань у різних сферах соціальної діяльності, пов'язаних із перекладом. Виїзні практичні заняття, майстер-класи та семінари в закладах перекладу. Залучення до навчального процесу відомих фахівців-практиків. Впроваджено вивчення актуальних інтернет-технологій та інформаційних систем. ОПП узгоджена із ЗВО – ДТЕУ та ВТЕІ ДТЕУ для можливого продовження навчання випускників Коледжу за скороченим терміном за початковим рівнем (короткий цикл) вищої освіти; першим (бакалаврський) рівнем вищої освіти.
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Відповідно до Національного класифікатора України «Класифікатор професій ДК 003:2010», а також з урахуванням вимог ринку праці фаховий молодший бакалавр спеціальності 035 «Філологія» за освітньо-професійною програмою «Англійська мова та

	література (переклад включно) та польська мова» підготовлений до роботи за такими видами економічної діяльності: 2444.2 перекладач технічної літератури, філолог, лінгвіст, редактор-перекладач; 2451.2 інокореспондент; 3436.2 помічник керівника підприємства (установи, організації), референт. Фахівець здатний виконувати зазначену професійну роботу за такими класифікаційними угрупованнями: у професійних організаціях, у громадських організаціях, у виробництві фільмів, у сфері радіо та телебачення, в освітянській діяльності, у політичних організаціях, в допоміжній діяльності в сфері державного управління, у підтримці інформаційних та культурних служб, діяльність яких має міжнародний характер, у дипломатичному та консульському представництві в зарубіжних країнах. Перелік посад, які може обіймати випускник, не є вичерпним.
Академічні права випускників	Здобуття освіти за: початковим рівнем (короткий цикл) вищої освіти; першим (бакалаврський) рівнем вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій в системі освіти дорослих, у тому числі післядипломної освіти
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване, проблемно-орієнтоване навчання, ініціативне самонавчання. Лекційні заняття мають інтерактивний науково-пізнавальний характер. Практичні заняття проводяться в малих групах, поширеними є ситуаційні завдання, челенджі, сторітелінги, ділові ігри, підготовка презентацій з використанням сучасних професійних програмних засобів. Акцент робиться на особистісно-орієнтованому, діяльнісно-комунікативному, творчому підходах, умінні презентувати результати роботи, що сприяє формуванню розуміння потреби й готовності до продовження самоосвіти протягом життя.
Оцінювання	Поточний контроль, підсумковий контроль (тестування, захист проєктів, розв'язування ситуаційних завдань, ділові ігри, тощо), комплексні контрольні роботи, захист курсових робіт та практик. Підсумковий семестровий контроль – екзамен/залік. Підсумкова атестація кваліфікаційний іспит. Оцінювання - за 4-бальною шкалою: «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно».
6. Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати типові спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування

	теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	**ЗК1.** Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. **ЗК2.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. **ЗК3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. **ЗК4**. Здатність спілкуватися іноземною мовою. **ЗК5.** Знання і розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності. **ЗК6.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. **ЗК7.** Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології. **ЗК8.** Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.
Спеціальні компетентності спеціальності (СК)	**СК1.**Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. **СК2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. **СК3.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. **СК4**. Здатність вільно спілкуватися рідною та іноземними мовами в усній і письмовій формах з дотриманням усіх граматичних, фонетичних та лексико-синтаксичних норм. **СК5.** Здатність моделювати різного типу комунікативні акти, розуміти особливості мовленнєвої ситуації при здійсненні процесу міжкультурного спілкування, володіти мовним етикетом спілкування в різних соціокультурних умовах. **СК6.** Здатність орієнтуватися в основних поняттях перекладознавства як науки із врахуванням національно-культурних розбіжностей. **СК7.** Здатність здійснювати переклад як різновид комунікативної діяльності в процесі опосередкованої міжкультурної комунікації. **СК8**. Здатність здійснювати різні види перекладів, державною та іноземною мовами (англійською /

	польською) різножанрових текстів. **СК9**. Здатність розуміти основні категорії тексту і текстово-дискурсивні моделі; аналізувати, коментувати, інтерпретувати цілісні тексти, а також окремі мовні засоби та стилістичні явища в різних текстових жанрах англійської та української мов, визначати їх стилістичні функції. **СК10.** Здатність оперувати відповідною літературознавчою термінологією, аналізувати художні твори, оцінювати художні явища та висвітлювати їхнє значення для літературного процесу. **СК11**. Здатність орієнтуватися в основних світоглядних теоріях і концепціях в галузі гуманітарних наук, розуміти структуру мовленнєвого акту та його типи; принципи та закономірності діалогічної взаємодії; вербальні та невербальні засоби комунікації. **СК12**. Здатність вести роботу з термінами, поняттями і визначеннями за тематикою перекладів у відповідній галузі економічної діяльності, науки, техніки. **СК13**. Здатність підвищувати свою професійну кваліфікацію, орієнтуватися у спеціальній та науковій літературі, використовувати останні здобутки світової наукової думки. **СК14**. Здатність застосовувати програмне забезпечення для проведення аналізу перекладів. **СК15**. Інтерпретувати інформацію в усній формі перекладу та реферувати її письмово.

7. Зміст підготовки здобувачів фахової передвищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання (РН)

РН1. Вільно володіти англійською мовою з професійними, науковими та іншими цілями.

РН2. Вільно володіти способами формування та формулювання думок, реалізації мовної норми у різних видах мовленнєвої діяльності, комунікативних ситуаціях і сферах спілкування; а також володіння практичними знаннями, вміннями і навичками.

РН3. Володіти перекладацькою термінологією, знати основні види перекладу та вимоги щодо їх виконання.

РН4. Розуміти загальні гуманітарні основи перекладацької справи (розрізняти види перекладацької справи в залежності від мети виконання перекладу, їх обумовленість ідеологією тощо) та відповідно до цього здійснювати переклад належного типу, виду і жанру, добираючи оптимальні способи перекладу, орієнтовано на слухача / читача.

РН5. Вміти використовувати синтаксичні, семантичні та фонетичні правила і закономірності іноземних мов, що вивчаються.

РН6. Вміти використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній професійній комунікації. Вміти систематизувати соціокультурні знання про минуле та сьогодення англомовних країн, проводити компаративно-аналітичний аналіз.

РН7. Володіти знаннями щодо географії, історії та культури країни, мова якої вивчається, знати культуру інших англомовних країн. Знати загальні відомості та лінгвістичні характеристики германських мов, походження англійської мови.

РН8. Вміти застосовувати у практичній діяльності наукові дослідження, оцінювати

й аналізувати власний навчальний досвід та удосконалювати свої знання.

РН9. Вміти удосконалювати мовленнєву підготовку шляхом використання автентичних англомовних матеріалів.

РН10. Володіти вміннями міжкультурного спілкування другою іноземною мовою в типових комунікативних ситуаціях; лінгвокраїнознавчими, соціокультурними знаннями та вміннями, які забезпечать здатність та готовність до міжкультурного діалогу.

РН11. Володіти навичками проведення економічного аналізу; вміннями збирати, систематизувати та класифікувати економічну інформацію.

РН12. Розуміти сутності історичних, політичних та соціальних перетворень в Україні та світі. Мати знання державної та світової культури і релігії.

РН13. Володіти нормами чинного трудового законодавства; знаннями з теорії держави і права та його провідних галузей.

РН14. Визначати зміст базових понять з мовознавства, а також світоглядних та суміжних наук.

РН15. Володіти вміннями професійного спілкування українською мовою, орфографічною та пунктуаційною грамотністю, демонструвати загальну лінгвістичну культуру перекладача та високий загальний мовний рівень.

РН16. Володіти знаннями щодо основних історичних особливостей розвитку світового літературного процесу; знаннями літературно-художніх епох; володіння прийомами літературно-критичного аналізу художнього твору.

РН17. Мати навички участі в наукових та / або прикладних дослідженнях у галузі філології.

РН18. Вміти збирати та обробляти інформацію;

готувати документи з використанням усіх можливостей текстового редактора; готувати електронні презентації, виконувати пошук інформації; використовувати сучасні інформаційні технології для вирішення фахових завдань.

РН19. Володіти вміннями ідентифікувати небезпеку, визначати рівень ризику, запобігати небезпечним ситуаціям, зменшувати їх негативні наслідки, володіти культурою екологічного мислення та усвідомлювати екологічні проблеми; надавати першу фізичну та психологічну допомогу, вести здоровий спосіб життя.

8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Коледж має специфічні характеристики кадрового забезпечення, залученого до реалізації ОПП з урахуванням вимог постанови Кабінету Міністрів України від 24 березня 2021 р. № 365 «ЗМІНИ, що вносяться до постанови Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. № 1187»: коледж забезпечений педагогічними працівниками, необхідними для реалізації освітньо-професійної програми даної спеціальності та навчальних планів; кожний освітній компонент забезпечений педагогічними працівниками з урахуванням їх освітньої та/або професійної кваліфікації; відповідність кваліфікації визначається спеціальністю згідно з документом про вищу освіту або науковий ступінь, або досвідом практичної роботи за відповідним фахом не менше п'яти років (крім педагогічної чи науково-педагогічної діяльності); частка педагогічних працівників, які працюють у

	коледжі за основним місцем роботи, становить не менше 50 відсотків за відповідною спеціальністю; коледж для даної спеціальності має не менше трьох педагогічних працівників, які працюють у коледжі за основним місцем роботи, мають освітню та/або професійну кваліфікацію, яка відповідає даній спеціальності, з яких не менш як дві особи мають вищу педагогічну категорію.
Матеріально-технічне забезпечення	Коледж має специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності для реалізації ОПП з урахуванням вимог постанови Кабінету Міністрів України від 24 березня 2021 р. № 365 «ЗМІНИ, що вносяться до постанови Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. № 1187»: 1) наявні документи, оформлені відповідно до вимог законодавства, які підтверджують право користування майном для провадження освітньої діяльності на строк не менший необхідного для завершення одного повного циклу освітньої діяльності; 2) забезпечення навчальними кабінетами та лабораторіями, включаючи комп'ютерні робочі місця (враховується комп'ютерна техніка із строком експлуатації не більше восьми років), обладнанням та устаткуванням, спортивною залою та спортивним майданчиком відповідно до освітньо-професійної програми даної спеціальності та навчальних планів, медичним пунктом, бібліотекою з читальним залом, актовим залом та пунктом харчування – їдальнею; 3) забезпечення навчальних аудиторій мультимедійним обладнанням становить більше 20 відсотків кількості навчальних аудиторій. Площа навчальних приміщень для здійснення освітнього процесу становить не менше 2,4 кв. метра на одного здобувача освіти з урахуванням двох змін навчання та ліцензованих обсягів всіх чинних ліцензій.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Коледж має специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення освітньої діяльності для реалізації ОПП з урахуванням вимог постанови Кабінету Міністрів України від 24 березня 2021 р. № 365 «ЗМІНИ, що вносяться до постанови Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. № 1187»: в наявності - освітньо-професійна програма та відповідні навчальні плани, програми навчальних дисциплін та програми практик, що відповідають нормативно-правовим вимогам; до інформаційного забезпечення освітньої діяльності в наявності: 1) на кожного здобувача освіти - по одному примірнику

	підручника із обов'язкових для вивчення навчальних предметів та/або забезпечення постійного доступу до їх електронних версій (якщо освітньо-професійна програма передбачає здобуття профільної середньої освіти); 2) на кожні п'ять здобувачів освіти - не менше одного підручника, навчального посібника, конспекту лекцій, хрестоматій з інших дисциплін згідно з переліком рекомендованої літератури та/або забезпечення постійного доступу до їх електронних версій; 3) у бібліотеці (у тому числі в електронній формі) - не менше двох різних найменувань фахових періодичних видань відповідного або спорідненого профілю для кожної спеціальності. Також коледж використовує сучасні прикладні програми, використовуються Словник багатомовний (перекладач) Google, програми для тестування з дисциплін та зі спеціальності. У разі запровадження дистанційної форми навчання заклад фахової передвищої освіти повинен додатково дотримуватися вимог до навчально-методичного, кадрового і системотехнічного забезпечення дистанційної форми навчання, а також забезпечити створення і функціонування системи управління дистанційною формою навчання та вебресурсами навчальних дисциплін (програм). Коледжем обрані такі платформи для організації дистанційного навчання: Google Classroom, ZOOM, Meet.
9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Здійснюється на підставі чинних нормативно-правових вимог: - Ст.54 Закону України Про фахову передвищу освіту п. 19) навчання впродовж життя та академічну мобільність, у тому числі міжнародну, на визнання результатів навчання та кредитів, отриманих під час мобільності; - ПОРЯДОК реалізації права на академічну мобільність (ЗАТВЕРДЖЕНО постановою Кабінету Міністрів України від 12 серпня 2015 р. № 579 (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 13 травня 2022 р. № 599). Академічна мобільність студентів здійснюється на підставі укладення угод про співробітництво між ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» та іншим закладом фахової передвищої та вищої освіти України за узгодженими та затверджени- ми в установленому порядку індивідуальними навчальними планами студентів та програмами навчальних дисциплін. Кредити, отримані в інших закладах освіти України, можуть бути зараховані відповідно до довідки про академічну мобільність, що регламентується «Положенням про порядок реалізації

	права на академічну мобільність здобувачів освіти ВСП «ВТЕФК ДТЕУ»
Міжнародна кредитна мобільність	Академічна мобільність студентів здійснюється на підставі укладення угод про співробітництво між Коледжем та іноземним закладом вищої освіти, між Коледжем та групою закладів фахової перед вищої та вищої освіти різних країн за узгодженими та затвердженими в установленому порядку індивідуальними навчальними планами студентів та програмами навчальних дисциплін, а також в рамках міжурядових угод про співробітництво в галузі освіти. Визнання результатів навчання в рамках академічного співробітництва Коледжу з закладами вищої освіти - партнерами здійснюється з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС або з використанням системи оцінювання навчальних здобутків студентів, прийнятої у країні закладу фахової передвищої та вищої освіти - партнера, якщо в ній не передбачено застосування ЄКТС.
Навчання іноземних здобувачів освіти	Не передбачено

2. Перелік освітніх компонентів та логічна послідовність їх виконання

2.1. Перелік освітніх компонентів ОПП

Код н/д	Освітні компоненти освітньо-професійної програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, атестація здобувачів фахової передвищої освіти)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
1	*2*	*3*	*4*
Обов'язкові освітні компоненти ОПП			
Обов'язкові освітні компоненти, що формують загальні компетентності			
ОК 1	Психологія / Psychology	3	Залік
ОК 2	Інформатика та комп'ютерна техніка Computer Science and Technology	3	Залік
ОК 3	Основи правознавства / Fundamentals of Law	3	Залік
ОК 4	Історія України / History of Ukraine	3	Залік
ОК 5	Соціологія / Sociology	3	Залік
ОК 6	Безпека життєдіяльності, основи охорони праці і цивільний захист / Safety Living Standards, Labor Security and Civil Protection	3	Залік
ОК 7	Фізичне виховання / Physical Education	3	Залік
ОК 8	Основи філософських знань / Fundamentals of Philosophy	3	Екзамен
Всього обов'язкових освітніх компонентів, що формують загальні компетентності:		**24 (20%)**	
Обов'язкові освітні компоненти, що формують спеціальні компетентності			
ОК 9	Вступ до мовознавства / Introduction to Linguistics	3	Залік
ОК 10	Теоретичний та практичний курс фонетики англійської мови / Theoretical and Practical Course of English Phonetics	3	Залік
ОК 11	Практичний курс граматики англійської мови мови / Practical Course of English Grammar	3	Залік
ОК 12	Практичний курс англійської мови / Practical Course of the English Language	18	Екзамен (4,5,6 сем.) Залік (2,3 сем.)
ОК 13	Вступ до перекладознавства / Introduction to Translation Studies	3	Залік
ОК 14	Література Англії / Literature of England	4	Залік
ОК 15	Практика перекладу з англійської мови / Practice of Translation from the English Language	12	Екзамен
ОК16	Іноземна мова для професійної комунікації (для економічних дисциплін) / Foreign Language for Professional Communication (for economic disciplines)	4	Екзамен
ОК 17	Практичний курс польської мови / Practical Course of the Polish Language	14	Екзамен
ОК 18	Курсова робота / Course Paper	3	Залік
Всього обов'язкових освітніх компонентів, що формують спеціальні компетентності:		**66 (55%)**	

1	2	3	4
Практична підготовка			
ОК 19	Навчальна практика/Educational Practice	**6**	Залік
ОК 20	Виробнича практика/Work Practice	**9**	Залік
Загальний обсяг обов'язкових компонентів:		**15 (12,5%)**	
Атестація здобувачів фахової передвищої освіти			
ОК 21	Підготовка до кваліфікаційного іспиту та атестація / Preparation for Qualification Exam and Certification	**3 (2,5%)**	
Загальний обсяг обов'язкових освітніх компонентів:		**108 (90%)**	
Вибіркові освітні компоненти ОПП (за вибором здобувача фахової передвищої освіти)			
Вибірковий блок 1			
ВК 1.1	Вибірковий компонент / Selective Component Основи міжкультурної комунікації/ Fundamentals of Multicultural Communication	3	Залік
ВК 1.2	Вибірковий компонент / Selective Component Основи лексикології / Fundamentals of Lexicology	3	Залік
ВК 1.3	Вибірковий компонент / Selective Component Стилістика англійської мови / Stylistics of English	3	Залік
ВК 1.4	Вибірковий компонент / Selective Component Українська мова (за професійним спрямуванням) / Ukrainian Language (for Specific Purposes)	3	Залік
Вибірковий блок 2			
ВК 2.1	Вибірковий компонент / Selective Component Психологія спілкування та конфліктологія/ Psychology of Communication and Conflictology	3	Залік
ВК 2.2	Вибірковий компонент / Selective Component Педагогіка / Pedagogy	3	Залік
ВК 2.3	Вибірковий компонент / Selective Component Етика і естетика / Ethics and Aesthetics	3	Залік
ВК 2.4	Вибірковий компонент / Selective Component Діловодство / Administration	3	Залік
Загальний обсяг вибіркових освітніх компонентів:		**12 (10%)**	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОПП		**120**	

2.2. Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми

3. Форми атестації здобувачів фахової передвищої освіти

Атестація зі спеціальності здійснюється у формі кваліфікаційного іспиту. Кваліфікаційний іспит спрямований на перевірку досягнень результатів навчання, визначених освітньо-професійною програмою. На підставі рішення екзаменаційної комісії заклад фахової передвищої освіти видає документ встановленого зразка про присудження освітньо-професійного ступеня фахового молодшого бакалавра із присвоєнням кваліфікації: освітньо-професійний ступінь фаховий молодший бакалавр спеціальність 035 «Філологія» освітньо-професійна програма «Англійська мова та література (переклад включно) та польська мова».

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Вимоги до системи внутрішнього забезпечення якості фахової передвищої освіти

У відповідності до частини 2 статті 17 Закону 2745 у коледжі функціонує система забезпечення якості освітньої діяльності та якості у сфері фахової передвищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості).

В коледжі розроблено і затверджено процедуру моніторингу освітньо-професійної програми (ПОЛОЖЕННЯ про розроблення, затвердження, моніторинг та перегляд освітньо-професійних програм та навчальних планів у ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» (Наказ ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» від 10.02.2022 р. № 39/01-06):

«З метою забезпечення якості освіти робоча група/гарант ОПП повинні моніторити і періодично переглядати ОПП, забезпечуючи їх відповідність зазначеним цілям, а також потребам стейкголдерів і суспільства.

Згідно Закону про фахову передвищу освіту - Стаття 23. Моніторинг якості фахової передвищої освіти:

1. Моніторинг якості освіти у закладах фахової передвищої освіти проводиться на засадах, визначених Законом України «Про освіту».

2. Моніторинг якості фахової передвищої освіти може бути внутрішнім та зовнішнім.

3. Внутрішній моніторинг якості фахової передвищої освіти, контроль за його дотриманням організовується та здійснюється педагогічною радою закладу фахової передвищої освіти (іншого суб'єкта освітньої діяльності).

4. Зовнішній моніторинг якості фахової передвищої освіти проводиться з метою отримання об'єктивних даних про якість фахової передвищої освіти, забезпечення органів державної влади, громадськості відповідною статистичною та аналітичною інформацією.

Перегляд ОПП повинен відбуватись не частіше одного разу на рік, але не рідше ніж раз на п'ять років. У результаті такого перегляду має здійснюватися вдосконалення програм на основі рекомендацій, відгуків пропозицій стейкголдерів.

Для документального підтвердження позицій стейкголдерів бажано зберігати листи від стейкголдерів, протоколювати зустрічі, робити звіти з аналізу відкритих джерел тощо.

Під час перегляду ОПП повинні братися до уваги результати зовнішнього забезпечення якості фахової передвищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій цієї та інших ОПП).

Зміни до ОПП за поданням робочої групи / гаранта ОПП та голови випускової циклової комісії ухвалюється педагогічною радою Коледжу та затверджуються директором Коледжу.

Про будь-які зміни, як заплановані, так і реалізовані упродовж цього процесу,

інформуються усі зацікавлені сторони, зокрема, розміщенням відповідної інформації на сайті Коледжу.

Закриття ОПП проводиться наказом директора на підставі подання голови циклової комісії та гаранта ОПП».

В Положенні про внутрішню систему забезпечення якості фахової передвищої освіти у ВСП «Вінницький торговельно-економічний фаховий коледж ДТЕУ», р.4, с.6-7 (Наказ ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» від 10.02.2022 р. № 39/01-06) враховано заходи щодо реагування на виявлені недоліки в освітньо-професійній програмі та/або освітній діяльності за освітньо-професійною програмою:

«Поточний моніторинг і періодичний перегляд освітньо-професійних програм:

1. Освітньо-професійні програми розробляються відповідно до законодавства України та стандартів фахової передвищої освіти для здобувачів фахової передвищої з урахуванням вимог Національної рамки кваліфікацій.

1.1. Для забезпечення відповідності освітньо-професійних програм цілям, очікуванням, потребам і задоволенням стейкголдерів (учасників освітнього процесу, роботодавців та ін.) та суспільства, і з метою удосконалення освітньо-професійних програм, Коледж має щорічно проводити:

- періодичний моніторинг та перегляд програм;
- періодичне оцінювання рівня участі роботодавців у розробці та внесенні змін;
- визначення ступеню задоволеності студентів (випускників);
- визначення рівня працевлаштування випускників.

1.2. . Основними завданнями моніторингу якості освіти є:

- розробка комплексу показників, що забезпечують цілісне уявлення про стан освітнього процесу, про якісні й кількісні зміни в ньому;
- систематизація інформації про стан і розвиток освітнього процесу в Коледжі;
- забезпечення регулярного й наочного представлення інформації про процеси, що відбуваються;
- інформаційне забезпечення аналізу й прогнозування стану й розвитку освітнього процесу, вироблення управлінських рішень;
- забезпечення всіх учасників освітнього процесу (стейкголдерів) зворотним зв'язком, що дозволяє вносити послідовні зміни в хід реалізації освітньо-професійної програми з метою підвищення якості її результатів.

1.3. Показники і критерії, форми і методи проведення моніторингового дослідження обговорюються на Педагогічній раді Коледжу і затверджуються директором Коледжу.

1.4. Кожен співробітник Коледжу в межах своєї компетенції несе персональну відповідальність за виконання вимог цього Положення».

5. Вимоги професійних стандартів (за наявності)

Професійний стандарт відсутній.

6.1. Матриця відповідності програмних компетентностей випускника обов'язковим компонентам освітньо-професійної програми

Компоненти / Компетентності	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21
ЗК 1			•		•			•													
ЗК 2	•			•	•	•	•	•													
ЗК 3									•				•		•			•	•	•	•
ЗК 4									•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ЗК 5									•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ЗК 6	•									•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ЗК 7		•																	•	•	•
ЗК 8		•										•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
СК 1									•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
СК 2									•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
СК 3									•				•	•					•	•	•
СК 4									•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
СК 5	•				•				•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•
СК 6									•			•	•	•	•		•	•	•	•	•
СК 7									•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
СК 8											•	•	•	•	•		•	•	•	•	•
СК 9									•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
СК 10												•	•	•	•			•	•	•	•
СК 11									•	•		•	•	•		•	•		•	•	•
СК 12													•		•	•		•	•	•	•
СК 13								•			•				•		•	•	•	•	•
СК 14		•											•		•			•	•	•	•
СК 15													•		•	•		•	•	•	•

Примітки: ОК 1 – обов'язковий компонент ОПП (визначено у переліку освітніх компонентів розділу 2).
ЗК 1 – загальна компетентність (визначена у розділі 6).
СК 1 – спеціальна компетентність (визначена у розділі 6).
• позначка означає, що певна компетентність забезпечується певним освітнім компонентом.

6.2. Матриця відповідності програмних компетентностей випускника вибірковим компонентам освітньо-професійної програми

Компоненти / Компетентності	ВК 1.1	ВК 1.2	ВК 1.3	ВК 1.4	ВК 2.1	ВК 2.2	ВК 2.3	ВК 2.4
ЗК1	•				•		•	
ЗК2	•				•		•	
ЗК3				•	•	•	•	•
ЗК4		•	•					
ЗК5	•	•	•		•			•
ЗК6	•	•	•		•	•		•
ЗК7	•				•	•		•
ЗК8	•	•	•		•	•	•	•
СК1		•	•	•				
СК2		•	•	•				
СК3		•	•					
СК4		•	•	•				
СК5	•				•	•		
СК6			•					
СК7	•		•					
СК8			•					
СК9			•					
СК10			•					
СК11	•	•	•		•	•		
СК12			•					
СК13	•	•	•	•	•	•	•	•
СК14			•	•				
СК15			•	•				

7.1. Матриця відповідності результатів навчання відповідним обов'язковими компонентами освітньо-професійної програми

Компоненти / Результати навчання	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК21
РН 1									•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
РН 2									•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
РН 3									•				•		•			•	•	•	•
РН 4									•			•	•		•			•	•	•	•
РН 5									•	•	•	•	•		•			•	•	•	•
РН 6														•		•			•	•	•
РН 7												•		•					•	•	•
РН 8												•				•			•	•	•
РН 9												•	•	•	•			•	•	•	•
РН 10																•	•		•	•	•
РН 11																•					
РН 12				•	•			•						•					•	•	•
РН 13			•																•	•	•
РН 14									•				•			•			•	•	•
РН 15													•		•			•	•	•	•
РН 16									•					•							
РН 17		•							•		•	•	•		•	•	•	•	•	•	•
РН 18		•											•						•	•	•
РН 19	•		•		•	•	•												•	•	•

Примітка: РН 1 – результат навчання (визначений у розділі 7)

• позначка означає, що певний результат навчання забезпечується певним освітнім компонентом.

7.2. Матриця відповідності результатів навчання відповідним вибірковим компонентам освітньо-професійної програми

Компоненти / Результати навчання	ВК 1.1	ВК 1.2	ВК 1.3	ВК 1.4	ВК 2.1	ВК 2.2	ВК 2.3	ВК 2.4
РН 1		•	•					
РН 2		•				•		
РН 3		•	•					
РН 4		•	•					
РН 5		•						
РН 6	•							
РН 7		•						
РН 8	•	•	•	•	•	•	•	•
РН 9		•						
РН 10	•							
РН 11								
РН 12				•			•	
РН 13								
РН 14						•		
РН 15				•				
РН 16			•					
РН 17		•		•				
РН 18	•	•	•	•	•	•	•	•
РН 19					•		•	

8. Матриця відповідності результатів навчання та компетентностей

Результати навчання	Компетентності																						
	Загальні компетентності								Спеціальні компетентності														
	ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	СК 1	СК 2	СК 3	СК 4	СК 5	СК 6	СК 7	СК 8	СК 9	СК 10	СК 11	СК1 2	СК 13	СК 14	СК 15
РН 1.				•	•	•				•		•											
РН 2.			•	•	•	•				•			•						•				
РН 3.			•	•	•	•	•	•						•	•	•							•
РН 4.			•	•	•	•	•	•						•	•	•	•		•				
РН 5.				•	•	•			•	•		•											
РН 6.		•		•	•	•					•		•										
РН 7.		•		•		•	•	•															
РН 8.						•	•	•	•		•			•									
РН 9.				•	•	•	•														•	•	
РН 10.		•	•	•	•	•					•	•	•								•		•
РН 11.							•	•												•		•	
РН 12.	•	•																					
РН 13.	•																						
РН 14.					•	•			•	•	•												
РН 15.			•		•	•			•	•	•	•	•								•		
РН 16.					•	•											•	•					
РН 17.				•	•	•	•	•	•	•											•	•	
РН 18.							•	•														•	•
РН 19.		•																					

Примітки: РН 1 – результат навчання (визначений у розділі 7).
ЗК 1 – загальна компетентність (визначена у розділі 6).
СК 1 – спеціальна компетентність (визначена у розділі 6).
• позначка означає, що певний результат навчання забезпечується певними компетентностями.

Аркуш реєстрації змін

№ за пор.	Дата	Пункти, до яких вносяться зміни	Ініціатор змін	Прізвище, ініціали особи, що відповідає за внесення змін	Підпис

Аркуш реєстрації змін

АНГЛІЙСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО) ТА ПОЛЬСЬКА МОВА

№ за пор.	Дата	Пункти, до яких вносяться зміни	Ініціатор змін	Прізвище, ініціали особи, що відповідає за внесення змін	Підпис
1.	22.03.2024 р.	2.1, 2.2, 6.2, 7.2	Керівник робочої групи з розробки, розвитку освітньо-професійної програми та випуск фахівців за нею Олена ПОМАЗАНОВА (у відповідності до рішення робочої групи – протокол від 27.02.2024 р.№ 2)	Савлук Л.І. – заступник директора з навчальної роботи	

СУТНІСТЬ ЗМІН

У відповідності до Постанови педагогічної ради від 21.03.2024 р. №3 з питання 2 «Про необхідність внесення змін в ОПП та НП 2023 в частині вибіркових дисциплін», наказу від 22.03.2024 р. № 42/01-05 Про введення в дію постанови педагогічної ради від 21.03.2024 р. №3 з питання 2 «Про необхідність внесення змін в ОПП та НП 2023 в частині вибіркових дисциплін»:

1.1. Внести зміни в ОПП та НП 2023 в частині вибіркових дисциплін для здобувачів прийому 2023 р. на 2-4 курси:

1.1.1. Каталог вибіркових компонентів рекомендувати списком, а не блоками (п.2.1 ОПП).

1.1.2. Визнати неактуальними матриці: 6.2. Матриця відповідності програмних компетентностей випускника вибірковим компонентам освітньо-професійної програми; 7.2. Матриця відповідності результатів навчання відповідним вибірковим компонентам освітньо-професійної програми.

1.1.3. Внести зміни в структурно-логічні схеми відповідних ОПП (п.2.2 ОПП).

1.2. Внести зміни на офіційному вебсайті коледжу у вкладку ВИБІРКОВІ ДИСЦИПЛІНИ в такі розділи:

Анкетування щодо вибіркових дисциплін

Каталог вибіркових дисциплін

Накази про вибіркові дисципліни

Силабуси вибіркових дисциплін

1.3. Процедуру вибіркових дисциплін проводити відповідно до ПОЛОЖЕННЯ про реалізацію права здобувачів фахової передвищої освіти на вибір навчальних дисциплін у ВСП «Вінницький торговельно-економічний фаховий коледж ДТЕУ» (Наказ ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» від «23» листопада 2023р. № 167/01-05).

АРКУШІ З ВНЕСЕНИМИ ЗМІНАМИ ДОДАЮТЬСЯ

Заступник директора
з навчальної роботи Людмила САВЛУК

АП-2023

2. Перелік освітніх компонентів та логічна послідовність їх виконання

2.1. Перелік освітніх компонентів ОПП

Код н/д	Освітні компоненти освітньо-професійної програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, атестація здобувачів фахової передвищої освіти)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
1	*2*	*3*	*4*
Обов'язкові освітні компоненти ОПП			
Обов'язкові освітні компоненти, що формують загальні компетентності			
ОК 1	Психологія / Psychology	3	Залік
ОК 2	Інформатика та комп'ютерна техніка Computer Science and Technology	3	Залік
ОК 3	Основи правознавства / Fundamentals of Law	3	Залік
ОК 4	Історія України / History of Ukraine	3	Залік
ОК 5	Соціологія / Sociology	3	Залік
ОК 6	Безпека життєдіяльності, основи охорони праці і цивільний захист / Safety Living Standards, Labor Security and Civil Protection	3	Залік
ОК 7	Фізичне виховання / Physical Education	3	Залік
ОК 8	Основи філософських знань / Fundamentals of Philosophy	3	Екзамен
Всього обов'язкових освітніх компонентів, що формують загальні компетентності:		**24 (20%)**	
Обов'язкові освітні компоненти, що формують спеціальні компетентності			
ОК 9	Вступ до мовознавства / Introduction to Linguistics	3	Залік
ОК 10	Теоретичний та практичний курс фонетики англійської мови / Theoretical and Practical Course of English Phonetics	3	Залік
ОК 11	Практичний курс граматики англійської мови мови / Practical Course of English Grammar	3	Залік
ОК 12	Практичний курс англійської мови / Practical Course of the English Language	18	Екзамен (4,5,6 сем.) Залік (2,3 сем.)
ОК 13	Вступ до перекладознавства / Introduction to Translation Studies	3	Залік
ОК 14	Література Англії / Literature of England	4	Залік
ОК 15	Практика перекладу з англійської мови / Practice of Translation from the English Language	12	Екзамен
ОК16	Іноземна мова для професійної комунікації (для економічних дисциплін) / Foreign Language for Professional Communication (for economic disciplines)	4	Екзамен
ОК 17	Практичний курс польської мови / Practical Course of the Polish Language	14	Екзамен
ОК 18	Курсова робота / Course Paper	3	Залік
Всього обов'язкових освітніх компонентів, що формують спеціальні компетентності:		**66 (55%)**	

1	2	3	4
Практична підготовка			
ОК 19	Навчальна практика/Educational Practice	**6**	Залік
ОК 20	Виробнича практика/Work Practice	**9**	Залік
Загальний обсяг обов'язкових компонентів:		**15 (12,5%)**	
Атестація здобувачів фахової передвищої освіти			
ОК 21	Підготовка до кваліфікаційного іспиту та атестація / Preparation for Qualification Exam and Certification	**3 (2,5%)**	
Загальний обсяг обов'язкових освітніх компонентів:		**108 (90%)**	
Вибіркові освітні компоненти ОПП (за вибором здобувача фахової передвищої освіти)			
1	Вибірковий компонент / Selective Component Основи міжкультурної комунікації/ Fundamentals of Multicultural Communication	3	Залік
2	Вибірковий компонент / Selective Component Основи лексикології / Fundamentals of Lexicology	3	Залік
3	Вибірковий компонент / Selective Component Стилістика англійської мови / Stylistics of English	3	Залік
4	Вибірковий компонент / Selective Component Українська мова (за професійним спрямуванням) / Ukrainian Language (for Specific Purposes)	3	Залік
5	Вибірковий компонент / Selective Component Психологія спілкування та конфліктологія/ Psychology of Communication and Conflictology	3	Залік
6	Вибірковий компонент / Selective Component Педагогіка / Pedagogy	3	Залік
7	Вибірковий компонент / Selective Component Етика і естетика / Ethics and Aesthetics	3	Залік
8	Вибірковий компонент / Selective Component Діловодство / Administration	3	Залік
Загальний обсяг вибіркових освітніх компонентів:		**12 (10%)**	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОПП		**120**	

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА «АНГЛІЙСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА (ПЕРЕКЛАДВКЛЮЧНО) ТА ПОЛЬСЬКА МОВА»/ «THE ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE (TRANSLATION INCLUDED) AND THE POLISH LANGUAGE»

Вибіркові освітні компоненти ОПП (за вибором здобувача фахової передвищої освіти)			
1	Вибірковий компонент / Selective Component Основи міжкультурної комунікації/ Fundamentals of Multicultural Communication	3	Залік
2	Вибірковий компонент / Selective Component Основи лексикології / Fundamentals of Lexicology	3	Залік
3	Вибірковий компонент / Selective Component Українська мова (за професійним спрямуванням) /Ukrainian Language (for Specific Purposes)	3	Залік
4	Вибірковий компонент / Selective Component Стилістика англійської мови / Stylistics of English	3	Залік
5	Вибірковий компонент / Selective Component Психологія спілкування та конфліктологія/ Psychology of Communication and Conflictology	3	Залік
6	Вибірковий компонент / Selective Component Педагогіка / Pedagogy	3	Залік
7	Вибірковий компонент / Selective Component Етика і естетика / Ethics and Aesthetics	3	Залік
8	Вибірковий компонент / Selective Component Діловодство / Administration	3	Залік
Загальний обсяг вибіркових освітніх компонентів:		**12 (10%)**	